

<b>STN</b>	<b>Zariadenia na ochranu proti preplneniu stabilných nádrží na kvapalné palivá Časť 2: Zariadenia na ochranu proti preplneniu bez uzatváracieho zariadenia</b>	<b>STN EN 13616-2</b>  69 8383
------------	--	--

Overfill prevention devices for static tanks for liquid fuels. Part 2: Overfill prevention devices without a closure device

Dispositifs limiteurs de remplissage pour réservoirs statiques pour carburants liquides. Partie 2: Dispositifs limiteurs de remplissage sans dispositif de fermeture

Überfüllsicherungen für ortsfeste Tanks für flüssige Brenn- und Kraftstoffe. Teil 2: Überfüllsicherungen ohne Schließeinrichtung

Táto norma je slovenskou verziou európskej normy EN 13616-2: 2016.

Preklad zabezpečil Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky.

Táto norma má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

This standard is the Slovak version of the European Standard EN 13616-2: 2016.

It was translated by Slovak Office of Standards, Metrology and Testing.

It has the same status as the official versions.

#### **Nahradenie predchádzajúcich noriem**

Táto norma nahrádza anglickú verziu STN EN 13616-2: 2016 z novembra 2016, ktorá od 1. 11. 2016 spolu s STN EN 13616-1: 2016 nahradila STN EN 13616 z augusta 2005 v celom rozsahu.

#### **125880**

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky, 2018

Podľa zákona č. 264/1999 Z. z. o technických požiadavkách na výrobky a o posudzovaní zhody a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov sa slovenská technická norma a časti slovenskej technickej normy môžu rozmnožovať alebo rozširovať len so súhlasom slovenského národného normalizačného orgánu.

## Národný predhovor

Obrázky v tejto norme sú prevzaté z elektronických podkladov dodaných z CEN, © 2016 CEN, ref. č. EN 13616-2: 2016 E.

### Normatívne referenčné dokumenty

Nasledujúce dokumenty, celé alebo ich časti, sú v tomto dokumente normatívnymi odkazmi a sú nevyhnutné pri jeho používaní. Pri datovaných odkazoch sa použije len citované vydanie. Pri nedatovaných odkazoch sa použije najnovšie vydanie citovaného dokumentu (vrátane všetkých zmien).

POZNÁMKA 1. – Ak bola medzinárodná publikácia zmenená spoločnými modifikáciami, čo je indikované označením (mod), použije sa príslušná EN/HD.

POZNÁMKA 2. – Aktuálne informácie o platných a zrušených STN možno získať na webovej stránke [www.unms.sk](http://www.unms.sk).

EN 590 zavedená v STN EN 590 Automobilové palivá. Motorová nafta. Požiadavky a skúšobné metódy (65 6506)

EN 14879-4: 2007 zavedená v STN EN 14879-4: 2008 Organické náterové systémy a obklady na ochranu priemyselných zariadení a prevádzok pred koróziou spôsobenou agresívnym prostredím. Časť 4: Obklady na kovových súčiastiach (03 8770)

EN 16657: 2016 zavedená v STN EN 16657: 2017 Cisterny na prepravu nebezpečných látok. Vybavenie prepravných cisterien zariadením na ochranu proti preplneniu stabilných nádrží (69 8384)

EN 60079-0 zavedená v STN EN 60079-0 Výbušné atmosféry. Časť 0: Zariadenia. Všeobecné požiadavky (33 2320)

EN 60079-11 zavedená v STN EN 60079-11 Výbušné atmosféry. Časť 11: Ochrana zariadení iskrovou bezpečnosťou „i“ (33 2320)

EN 61000-6-2: 2005 zavedená v STN EN 61000-6-2: 2006 Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Časť 6-2: Všeobecné normy. Odolnosť – priemyselné prostredia (33 3432)

EN 61000-6-3: 2007 zavedená v STN EN 61000-6-3: 2007 Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Časť 6-3: Všeobecné normy. Emisie – prostredia obytné, obchodné a ľahkého priemyslu (33 3432)

EN ISO 13849-1 zavedená v STN EN ISO 13849-1 Bezpečnosť strojov. Bezpečnostné časti riadiacich systémov. Časť 1: Všeobecné zásady navrhovania (ISO 13849-1) (83 3313)

### Súvisiace právne predpisy

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 305/2011 z 9. marca 2011, ktorým sa ustanovujú harmonizované podmienky uvádzania stavebných výrobkov na trh a ktorým sa zrušuje smernica Rady 89/106/EHS;

zákon č. 133/2013 Z. z. o stavebných výrobkoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov;

zákon č. 264/1999 Z. z. o technických požiadavkách na výrobky a o posudzovaní zhody a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

### Vypracovanie normy

Spracovateľ: JG-TEES, Ing. Miroslav Gatíal

Technická komisia: TK 68 Kotly a tlakové nádoby

**Zariadenia na ochranu proti preplneniu  
stabilných nádrží na kvapalné palivá  
Časť 2: Zariadenia na ochranu proti  
preplneniu bez uzatváracieho zariadenia**

Overfill prevention devices for static tanks for liquid fuels  
Part 2: Overfill prevention devices without a closure device

Dispositifs limiteurs de remplissage  
pour réservoirs statiques pour  
carburants liquides  
Partie 2: Dispositifs limiteurs  
de remplissage sans dispositif de fermeture

Überfüllsicherung für ortsfeste Tanks  
für flüssige Brenn- und Kraftstoffe  
Teil 2: Überfüllsicherungen  
ohne Schließeinrichtung

Túto európsku normu schválil CEN 8. apríla 2016.

Členovia CEN sú povinní plniť vnútorné predpisy CEN/CENELEC, v ktorých sú určené podmienky, za ktorých sa tejto európskej norme bez akýchkoľvek zmien priznáva postavenie národnej normy. Aktualizované zoznamy a bibliografické odkazy týkajúce sa takýchto národných noriem možno na požiadanie dostať od Riadiaceho strediska CEN-CENELEC alebo od každého člena CEN.

Táto európska norma existuje v troch oficiálnych verziách (anglickej, francúzskej, nemeckej). Verzia v akomkoľvek inom jazyku, ktorú na vlastnú zodpovednosť vydal člen CEN v preklade do národného jazyka a ktorá bola oznámená Riadiacemu stredisku CEN-CENELEC, má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

Členmi CEN sú národné normalizačné organizácie Belgicka, Bulharska, Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko, Cypru, Česka, Dánska, Estónska, Fínska, Francúzska, Grécka, Holandska, Chorvátska, Írska, Islandu, Litvy, Lotyšska, Luxemburska, Maďarska, Malty, Nemecka, Nórska, Poľska, Portugalska, Rakúska, Rumunská, Slovenska, Slovinska, Spojeného kráľovstva, Španielska, Švajčiarska, Švédka, Talianska a Turecka.

## **CEN**

Európsky výbor pre normalizáciu  
European Committee for Standardization  
Comité Européen de Normalisation  
Europäisches Komitee für Normung

**Riadiace stredisko CEN-CENELEC: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel**

**Obsah**

strana

<b>Európsky predhovor</b> .....	5
<b>1</b> Predmet normy .....	6
<b>2</b> Normatívne odkazy .....	6
<b>3</b> Termíny, definície a skrátené termíny .....	7
<b>4</b> Požiadavky .....	8
<b>4.1</b> Účinnosť .....	8
<b>4.2</b> Odolnosť .....	14
<b>4.3</b> Elektromagnetická kompatibilita EMC .....	14
<b>4.4</b> Bezpečnosť pri poruche .....	14
<b>5</b> Skúšanie .....	14
<b>5.1</b> Účinnosť .....	14
<b>5.2</b> Odolnosť .....	16
<b>5.3</b> Skúška EMC .....	18
<b>5.4</b> Bezpečnosť pri poruche .....	18
<b>6</b> Posudzovanie a overovanie nemennosti parametrov – AVCP .....	18
<b>6.1</b> Všeobecne .....	18
<b>6.2</b> Typová skúška .....	18
<b>6.3</b> Systém riadenia výroby (FPC) .....	21
<b>7</b> Označovanie, štítky a balenie .....	24
<b>Príloha A</b> (informatívna) – Nastavenie snímača zariadenia proti preplneniu .....	25
<b>Príloha ZA</b> (informatívna) – Články tejto európskej normy týkajúce sa ustanovení nariadenia EÚ o stavebných výrobkoch .....	27
<b>Literatúra</b> .....	33

## Európsky predhovor

Tento dokument (EN 13616-2: 2016) vypracovala technická komisia CEN/TC 393 *Zariadenie pre uskladňovacie nádrže a servisné strediská*, ktorej sekretariát je v DIN.

Tento európskej norme sa musí priznať postavenie národnej normy buď vydaním identického textu, alebo oznámením najneskoršie do decembra 2016 a národné normy, ktoré sú s ňou v rozpore, musia sa zrušiť najneskoršie do 11. 7. 2017.

Upozorňuje sa na možnosť, že niektoré časti tohto dokumentu môžu byť predmetom patentových práv. CEN [a/alebo CENELEC] nezodpovedajú za identifikáciu ktoréhokoľvek, alebo všetkých takýchto patentových práv.

Tento dokument spolu s EN 13616-1 a EN 16657 nahrádza EN 13616: 2004.

Tento dokument vypracoval CEN na základe mandátu, ktorý mu udelili Európska komisia a Európske združenie voľného obchodu, aby sa podporili základné požiadavky smernice ES.

Vzťah k smernici (smerniciam) ES sa uvádza v informatívnej prílohe ZA, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto normy.

V porovnaní s EN 13616: 2004 sa vykonali nasledujúce významné zmeny:

- rozdelenie EN 13616: 2004; nová norma EN 13616 so spoločným názvom *Zariadenia na ochranu proti preplneniu stabilných nádrží na kvapalné palivá* sa skladá z nasledujúcich častí:
  - *Časť 1: Zariadenia na ochranu proti preplneniu s uzatváracím zariadením;*
  - *Časť 2: Zariadenia na ochranu proti preplneniu bez uzatváracieho zariadenia.*
- odkaz na EN 14116;
- aktualizovali sa parametre týkajúce sa výbuchu;
- požiadavky na zariadenia na ochranu proti preplneniu s uzatváracím zariadením umiestnené na stabilných nádržiach sa uvádzajú v EN 13616-1;
- požiadavky na zariadenia na ochranu proti preplneniu bez uzatváracieho zariadenia umiestnené na prepravných cisternách sa uvádzajú v EN 16657.

V súlade s vnútornými predpismi CEN/CENELEC sú túto európsku normu povinné prevziať národné normalizačné organizácie týchto krajín: Belgicka, Bulharska, Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko, Cyprus, Česka, Dánska, Estónska, Fínska, Francúzska, Grécka, Holandska, Chorvátska, Írska, Islandu, Litvy, Lotyšska, Luxemburska, Maďarska, Malty, Nemecka, Nórska, Poľska, Portugalska, Rakúska, Rumunska, Slovenska, Slovinska, Spojeného kráľovstva, Španielska, Švajčiarska, Švédsko, Talianska a Turecka.

## 1 Predmet normy

Táto európska norma uvádza požiadavky, metódy skúšok a posudzovania, označovanie, štítkovanie a balenie používané pri zariadeniach na ochranu proti preplneniu bez uzatváracieho zariadenia. Zariadenia obvykle tvoria:

- snímač proti preplneniu pozostávajúci zo:
  - snímača;
  - elektrického rozhrania;
  - mechanického rozhrania;
- ovládacie zariadenie na ochranu proti preplneniu podľa EN 16657.

Zariadenia na ochranu proti preplneniu sú určené na používanie v podzemných a (alebo) pozemných netlakových, stabilných nádržiach na kvapalné palivá.

POZNÁMKA 1. – Kvapalnými palivami sa myslia palivá pre spaľovacie motory, vykurovacie/chladiace kotly a generátory.

POZNÁMKA 2. – V ďalšom texte sa pre kvapalné palivá používa termín kvapalina.

## 2 Normatívne odkazy

Nasledujúce dokumenty, celé alebo ich časti, sú v tomto dokumente normatívnymi odkazmi a sú nevyhnutné pri jeho používaní. Pri datovaných odkazoch sa použije len citované vydanie. Pri nedatovaných odkazoch sa použije najnovšie vydanie citovaného dokumentu (vrátane všetkých zmien).

EN 590 *Automotive fuels – Diesel – Requirements and test methods*. [Automobilové palivá. Nafta. Požiadavky a skúšobné metódy]

EN 14879-4: 2007 *Organic coating systems and linings for protection of industrial apparatus and plants against corrosion caused by aggressive media – Part 4: Linings on metallic components*. [Organické náterové systémy a obklady na ochranu priemyselných zariadení a prevádzok pred koróziou spôsobenou agresívnym prostredím. Časť 4: Obklady na kovových súčiastiach.]

EN 60079-0 *Explosive atmospheres – Part 0: Equipment – General requirements (IEC 60079-0)*. [Výbušné atmosféry. Časť 0: Zariadenia. Všeobecné požiadavky.]

EN 60079-11 *Explosive atmospheres – Part 11: Equipment protection by intrinsic safety „i“ (IEC 60079-11)*. [Výbušné atmosféry. Časť 11: Ochrana zariadení iskrovou bezpečnosťou „i“.]

EN 61000-6-2: 2005 *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 6-2: Generic standards – Immunity for industrial environments (IEC 61000-6-2: 2005)*. [Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Časť 6-2: Všeobecné normy. Odolnosť – priemyselné prostredie.]

EN 61000-6-3: 2007 *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 6-3: Generic standards – Emission standard for residential, commercial and light-industrial environments (IEC 61000-6-3: 2006)*. [Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Časť 6-3: Všeobecné normy. Vyžarovanie – prostredia obytné, obchodné a ľahkého priemyslu.]

EN ISO 13849-1 *Safety of machinery – Safety-related parts of control systems – Part 1: General principles for design (ISO 13849-1)*. [Bezpečnosť strojov. Bezpečnostné časti riadiacich systémov. Časť 1: Všeobecné zásady navrhovania (ISO 13849-1).]

**koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN**